

Arnavutluk'ta Doktora Gitme

Arnavutça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	Dua të caktoj një takim.	dua tı tsaktoy nyı takım
Adım Ali Yılmaz.	Unë quhem Ali Yılmaz.	unı kyuhem Ali Yılmaz
Bugün mümkün mü?	A është e mundur sot?	a ıstı e mundur sot
Acil.	Është urgjente.	ıstı ur-cyen-te
Bir çocuk için.	Është për një fëmijë.	ıstı pır nyı fı-mi-yı
Ne kadar tutar?	Sa kushton?	sa kuştın

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Nuk ndihem mirë.	nuk ndihem miri
Ateşim var.	Kam temperaturë.	kam tem-pe-ra-tu-rı
Boğazım ağrıyor.	Më dhemb fyti.	mı dhemb fütı
Başım ağrıyor.	Më dhemb koka.	mı dhemb koka
Karnım ağrıyor.	Më dhemb barku.	mı dhemb barku
Öksürüyorum.	Kam kollë.	kam kollı
Burası ağrıyor.	Më dhemb këtu.	mı dhemb kıtı
Üç gündür böyle.	Prej tri ditësh është kështu.	prey tri dıtış ıstı kıştı
Uyuyamıyorum.	Nuk mund të fle.	nuk mund tı fle
Düştüm.	Kam rënë.	kam rını

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Prej sa kohësh e keni?	prey sa kohış e keni
Ateşiniz var mı?	A keni temperaturë?	a keni tem-pe-ra-tu-rı
İlaç kullanıyor musunuz?	A merrni ilaçë?	a merrni i-la-çe
Alerjiniz var mı?	A keni alergji?	a keni a-ler-cyi
Daha önce oldu mu?	A ju ka ndodhur më parë?	a yu ka ndodhur mı parı
Hamile misiniz?	A jeni shtatzënë?	a yeni ştat-zı-nı

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
İki gündür.	Prej dy ditësh.	prey dü ditiş
İlaç kullanmıyorum.	Nuk marr ilaçe.	nuk marr i-la-çe
Penisiline alerjim var.	Kam alergji ndaj penicilinës.	kam a-ler-cyi nday pe-ni-tsi-li-nis
Daha önce olmadı.	Jo, është hera e parë.	yo, ıştı hera e parı
Sigara içmiyorum.	Nuk pi duhan.	nuk pi duhan
Ağrı kesici aldım.	Kam marrë një qetësues.	kam marrı nyı kye-tı-su-es

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve rapor.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	A mund të më jepni një recetë?	a mund tı mı yepni nyı re-tse-tı
Bu ilacı nereden alırım?	Ku mund ta blej këtë ilaç?	ku mund ta bley kıtı ilaç
Günde kaç kere?	Sa herë në ditë?	sa herı nı diti
Uzmana sevk alabilir miyim?	A mund të më dërgoni te specialisti?	a mund tı mı dır-go-ni te spe-tsi-a-lis-ti
Rapor alabilir miyim?	A mund të marr një raport mjekësor?	a mund tı marr nyı raport mye-kı-sor
Tekrar gelmem gerekiyor mu?	A duhet të kthehem?	a duhet tı kthehem
Tahlil gerekiyor mu?	A duhen analiza?	a duhen a-na-li-za

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	Mirëdita, urdhëroni. Është një ditë e mirë, mirë.
Siz	Dua të caktoj një takim. Unë quhem Ali Yılmaz. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz.
Sekreter	Çfarë ankese keni? Shikëyetin e caktuar është?
Siz	Kam temperaturë dhe më dhemb fyti. Prej tri ditësh është kështu. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Sekreter	A mund të vini sot në orën tre? Bugün saat üçte gelebilir misiniz?
Siz	Po, mundem. Evet, gelebilirim.
Doktor	A merrni ilaçe? İlaç kullanıyor musunuz?
Siz	Jo, por kam alergji ndaj penicilinës. Hayır, ama penisiline alerjim var.
Doktor	E kuptova. Po ju jap një recetë. Anladım. Size bir reçete yazıyorum.
Siz	Sa herë në ditë ta marr? Günde kaç kere alacağım?
Doktor	Dy herë në ditë, për një javë. Günde iki kere, bir hafta.
Siz	Faleminderit shumë. Teşekkür ederim.

Arnavutluk'ta Bilmeniz Gerekenler

Kamu ve özel ayrımı: Arnavutluk'ta kamu sağlık hizmeti sigortalılar için düşük ücretlidir, ancak özel klinikler yaygındır ve yabancılar genellikle onları tercih eder. Ücreti baştan sormak olağandır.

Sağlık sigortası: çalışanlar için sigorta primleri maaştan kesilir. Sigortasızsanız kamu hizmetinden ücretli yararlanırsınız; özel sağlık sigortası seçeneğini değerlendirin.

İlaçlar: eczaneler (*farmaci*) yaygındır ve bazı ilaçlar reçetesiz verilebilir. Yine de kendi kendinize ilaç seçmek yerine hekime danışın.

Acil durum: hayati tehlike için **112** ya da **127** (ambulans) aranır. Büyük şehirler dışında ambulans süresi uzayabilir; ciddi durumlarda özel hastaneye doğrudan gitmek daha hızlı olabilir.

Arnavutluk ve Kosova Farkları

Aynı dil iki ülkede konuşulur ancak kurumlar ve para birimi farklıdır. Gideceğiniz ülkeye göre sütunu seçin.

Türkçe	Arnavutluk	Kosova
Aile hekimi	Mjeku i familjes	Mjeku familjar
Sağlık kurumu	ISKSH	Fondi i sigurimeve
Ambulans	127 / 112	194 / 112
Hastane	Spitali	Spitali
Eczane	Farmaci	Barnatore

Türkçe	Arnavutluk	Kosova
Reçete	Recetë	Recetë
Tahlil	Analiza	Analiza
Muayene ücreti	Lek	Euro

Para birimi farklı: Arnavutluk'ta **lek**, Kosova'da **euro** kullanılır. Fiyat sorarken hangi ülkede olduğunuza dikkat edin.

Kurumlar ayırdır: iki ülke aynı dili konuşur ama devlet yapıları bağımsızdır. Oturum izni, vergi, sağlık ve ehliyet işlemleri ayrı kurumlarca yürütülür; birinde alınan belge diğerinde geçerli olmayabilir.

Dil aynı, sözcükler yakın: bu sayfadaki kalıplar her iki ülkede de anlaşılır. Kosova'da bazı resmî terimlerde Sırpça ve İngilizce kökenli sözcükler daha sık kullanılır.